

BIBLIOGRAPHIE – Travaux, publications et communications

1. OUVRAGES

1a. Ouvrages parus

(1988-89-90), *Dictionnaire hassaniyya-français*, vol. 1 à 6, Paris : Geuthner, CIII + 1269 pp.

(1990), *Lexique français-hassaniyya*, Nouakchott : Centre Culturel Français St-Exupéry.
[2ème éd. (corrigée) : 2004, Paris : Geuthner].

(1998), *Dictionnaire hassaniyya-français*, vol. 7 et 8, Paris : Geuthner, pp. 1269-1718.

(2008), *Dictionnaire zénaga-français. Le berbère de Mauritanie présenté par racines dans une perspective comparative*, Berber Studies n° 20, Köln : Köppe, XCIX + 649 p.

(2010), *Dictionnaire français-zénaga (berbère de Mauritanie). Avec renvois au classement par racines du Dictionnaire zénaga-français*, Berber Studies n° 27, Köln : Köppe, XIV + 326 p., 2 charts.

1b. Ouvrages en cours

(à paraître), *Sociolinguistique de l'aire hassanophone. Études de linguistique ouest-saharienne*, volume 1, Centre des Études Sahariennes, Maroc.

(à paraître), *Dictionnaire hassaniyya-français*, vol. 9 : qâf (g/q), Paris : Geuthner, pp. 1719-1997.

(en préparation), *Grammaire du zénaga (berbère de Mauritanie)*, collection « M.S. – Ussun amaziɣ », Louvain-Paris : Peeters.

(en préparation), *Parlons ḥassāniyya (arabe de Mauritanie)*. Paris : L'Harmattan.

1c. Thèses (non publiées)

(1978), "L'arabe médian parlé par les arabophones de Mauritanie. Etude morphosyntaxique", 3ème cycle sous la direction du Pr. Denise François-Geiger : Paris V – René Descartes (soutenance le 17 janvier 1978, mention Très Bien à l'unanimité). Membres du jury : David Cohen et Claude Hagège.

(2006), "Arabe et berbère sahariens. Dynamique des langues et des pratiques langagières", Habilitation à diriger des recherches sous la direction du Pr. Jérôme Lentin : Paris III – Sorbonne Nouvelle (soutenance le 8 décembre 2006). Membres du jury : Lionel Galand, Claude Hagège, Martine Mazaudon, Arlette Roth et Harry Stroomer.

1d. Publications en tant qu'éditrice ou coordinatrice

• Coordination [avec M.-Cl. Jacquy, J. Bariou et O. M. Diagana] du numéro spécial « Littérature Mauritanienne », *Notre Librairie*, n° 120-121 (mars 1995), Paris : CLEF.

• Coordination du numéro 7 (Nouvelle série) de *Matériaux Arabes et Sudarabiques* publié par le GELLAS en 1995.

• Édition [avec C. Lux] du numéro spécial « Berber in typological perspective », *STUF - Language Typology and Universals*, n° 67/1 (2014), Berlin : De Gruyter.

2. ARTICLES DE REVUES

2a. Articles de revues à comité de lecture international

(1984), "Un exemple de créativité lexicale : l'élatif en hassaniyya", *Arabica*, t. 31, fasc. 3, pp. 274-305.

(1985), "Le pilier et la corde : recherches sur la poésie maure", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, Vol. 48, Part 3 (Londres), pp. 516-35.

(1988), "Métathèse, syncope, épenthèse : à propos de la structure prosodique du hassaniyya", *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, t. 83, fasc. 1, pp. 213-252.

[1^{ère} éd. : (1987), *Al Wasît (Bulletin de l'IMRS)*, n° 1 (Nouakchott), pp. 47-88.]

(1989), "La Mauritanie en noir et blanc. Petite promenade linguistique en hassaniyya", *Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée*, n° 54, 1989 / 4 [Mauritanie entre arabité et africanité, présenté et coordonné par P. R. Baduel], pp. 90-105.

(1991), "Le vent et le devant. De l'orientation chez les Maures", *Journal asiatique*, t. 279, n° 1-2, pp. 93-126.

[1^{ère} éd. : (1989), *Al Wasît (Bulletin de l'IMRS)*, n° 3 (Nouakchott), pp. 19-41.]

(1998), Langues, savoirs et pouvoirs en milieu maure, in *Nomadic Peoples*, (N. S.) vol. 2, Issues 1/2, [Savoirs et pouvoirs au Sahara, textes réunis et présentés par P. Bonte et H. Claudot-Hawad], pp. 215-234

[ouvrage republié dans : *Les Cahiers de l'IREMAM*, n° 13-14 [Élites du monde nomade touareg et maure], 2000, Aix-en-Provence, pp. 167-184.]

(2000) [en collaboration avec D. COHEN], "À propos du zénaga. Vocalisme et morphologie verbale en berbère", *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, t. 45, fasc. 1, pp. 269-322.

(2004), De l'injure en pays maure ou "qui ne loue pas critique", *Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée*, n° 103-104 [Anthropologie de l'injure, présenté et coordonné par E. Larguèche], Aix-en-Provence, pp. 103-126.

(2004), La Mauritanie : vers une nouvelle politique linguistique ?, *Revue d'aménagement linguistique*, n° 107 [Aménagement linguistique au Maghreb, textes réunis par F. Laroussi, Québec], pp. 205-226

[2^{ème} éd. : "Vers une nouvelle politique linguistique ?", in Z. Ould Ahmed Salem (dir.), *Les trajectoires d'un État-frontière. Espaces, évolution politiques et transformations sociales en Mauritanie*, 2004, Dakar : CODESRIA, pp. 240-263].

(2004), "Le(s) futur(s) en arabe. Réflexions pour une typologie", *Estudios de dialectología notreafricana y andalusi (EDNA)*, n° 8 (2004) [Homenaje a Peter Behnstedt en su 60 aniversario édité par J. Aguadé et M. Woidich], Zaragoza, pp. 215-238.

(2005), "Les numéraux en zénaga. Contribution à la syntaxe des noms de nombre en berbère", in A. M. Di Tolla (a curia di), *Studi Magrebini (Nuova Serie)*, vol. III [Studi Berberi e Mediterranei. Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra], Napoli : Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", pp. 269-280.

(2005), "Du rôle de la quantité vocalique en morphogénie. Réflexions à partir de l'arabe et du berbère de Mauritanie", *Faits de Langues*, n° 26 [Les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) vol. 1, édité par A. Lonnet et A. Mettouchi], Paris : Ophrys, pp. 41-63.

(2005), "De la réciprocité à l'extensivité. Pour une approche renouvelée des verbes à 1^{ère} voyelle longue (arabe hassaniyya)", *Cahiers de Linguistique de l'INALCO [Linguistique arabe édité par G. Ayoub*

et J. Lentin], 2003-2005/5, pp. 71-97.

(2007), "Périphérie géographique et perméabilité aux contacts. Le cas du Maghreb", *Romano-Arabica*, n° 6-7 (2006-2007) [*Peripheral Arabic Dialects*, édité par G. Grigore], (Bucarest), pp. 159-178.

(2009), "Les morphèmes de futur en arabe et en berbère. Réflexions pour une typologie", *Faits de Langues*, n° 33 [*Le futur*], Paris : Ophrys, pp. 91-102.

(2009), "À propos de l'expression de l'état en zénaga. Apophonie et sous-catégorisation verbale en berbère et en arabe", *Studi Magribini*, (Nuova Serie) vol. VII [édité par S. Baldi], pp. 95-109.

(2010), "Aux origines de la culture matérielle des nomades de Mauritanie. Réflexions à partir des lexiques arabes et berbères", *The Maghreb Review*, vol. 35, n° 1-2 (*Special Issue on Mauritania. Part 1* édité par P. Bonte et S. Boulay), pp. 64-87.

(2012), "On the usefulness and limits of a geographic perspective in dialectology: Arabic and Berber examples", *STUF (Language Typology and Universals)*, « *Linguistic geography* » édité par F. Jacquesson) 65 (2012)/1, pp. 24-46.

(2014), "À propos de quelques expressions temporelles. Lexicalisation et grammaticalisation en hassaniyya", *Zeitschrift für Arabische Linguistik/Journal for Arabic Linguistics* n° 59, pp. 5-24.

(2014), "Les voies lactées. Le lait dans l'alimentation des nomades de Mauritanie", *Awal* n° 42, 2010 [*Autour des pratiques alimentaires chez les Berbères*, édité par M.-L. Gélard], pp. 27-50.

(2014) [avec Cécile Lux], "Introduction", *STUF 2014 (Language Typology and Universals)* (« *Berber in typological perspective* » éd. by C. Taine-Cheikh & C. Lux) 67/1, pp. 1-6.

(2014), "Qualification and comparison in Berber. The verb-noun distinction and its fluctuations", *STUF 2014 (Language Typology and Universals)* (« *Berber in typological perspective* » éd. by C. Taine-Cheikh & C. Lux) 67/1, pp. 63-79.

(2014), "Sur les traces des Maures, entre sable et poussière", *Techniques et culture* n° 61, 2013/2 [*Vivre le sable !* » sous la dir. de S. Boulay & M.-L. Gélard], Paris, pp. 188-209.

(2014), "Les nasales dans les suffixes verbaux de l'arabe. Tendances dominantes, faits particuliers et relation avec l'élément post-verbal -n(n)-", *Quaderni di Studi Arabi*, ns. 9 [*The Language(s) of Arabic Literature. Un omaggio a Lidia Bettini*, edited by L. Casini, P. La Spisa, A. Suriano], Rome, pp. 81-98.

(2015), "La ronde des saisons... et des labiales !", *Studi Africanisti. Quaderni di Studi Berberi e Libico-Berberi* n° 4 (*Miscellanea per il Centenario di studi berberi a « L'Orientale » di Napoli. Scritti in onore di Francesco Beguinot*), 297-319.

(à paraître), Les particules d'orientation du berbère. Fonctionnement, sémantisme et origine. *Quaderni di Vicino Oriente IX*, 2015 (*Meeting of Afro-Asiatic Linguistics*), Rome, 19 p.

2b. Articles de revues à comité de lecture national

(1983), "Le passif en hassaniyya", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, n° 1, (Paris), pp. 61-104.

(1986), "Les altérations conditionnées des chuintantes et des sifflantes dans les dialectes arabes", *Comptes rendus du GLECS*, t. 24-28 (1979-84), pp. 413-35.

(1987), "Sous-classes verbales et racines "anormales" en hassaniyya", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, Nouvelle série n° 1, pp. 53-93.

(1989), "Le hassaniyya : autopsie d'un dialecte vivant", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*,

Nouvelle série n° 2 (1988-89), pp. 59-93.

(1993), "Du sexe au genre : le féminin dans le dialecte arabe de Mauritanie", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, Nouvelle série n° 5, pp. 67-121.

(1994), "Pouvoir de la poésie et poésie du pouvoir. Le cas de la société maure", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, Nouvelle série n° 6, pp. 281-310.

(1994), Les langues comme enjeux identitaires, in *Politique Africaine*, n° 55 d'oct. 1994, [*La Mauritanie : un tournant démocratique ?*, textes réunis et présentés par P. Bonte et H. Guillaume], Paris : Karthala, pp. 57-64.

[2° éd. en allemand : Sprachen und Identität in Mauretania, in U. Clausen (éd.), *Mauretania. Eine Einführung*, Hambourg : Deutsches Orient-Institut, 1994, pp. 131-54.]

(1995), (avec la collaboration d'El.-A. Ould CHEIKH AHMED), "Quand les bergers maures se lancent des « colles »", *Littérature orale arabo-berbère (LOAB)*, n° 22-23, pp. 173-204.

(1995), "Poésie et musique", *Notre Librairie*, n° 120-1 [*Littérature mauritanienne*], Paris : CLEF, pp. 194-201.

(1995), "Poésie dialectale et noms de lieux", *Notre Librairie*, n° 120-1 [*Littérature mauritanienne*], Paris : CLEF, pp. 216-25.

(1995), "Brève incursion dans les "Mauritanides", *Notre Librairie*, n° 120-1 [*Littérature mauritanienne*], Paris : CLEF, pp. 281-4.

(1996), "Trois points de vue sur la négation *mâ* : dans le dialecte arabe de Mauritanie", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, Nouvelle série n° 7 (1995-96), pp. 11-61.

(1997), "Les emprunts au berbère zénaga. Un sous-système vocalique du hassaniyya", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, Nouvelle série n° 8, pp. 93-142.

(1997), "Les hassanophones du Maroc entre affirmation de soi et auto-reniement", *Peuples méditerranéens*, n° 79 [*Langues et stigmatisations sociales au Maghreb*, textes réunis par F. Laroussi], pp. 85-102.

(1999), "Éléments d'anthroponymie maure. Enjeux et significations du nom d'*ego*", *Littérature orale arabo-berbère (LOAB)*, n° 27, pp. 169-208.

(2000), "Les emplois modaux de la négation *lâ* dans quelques dialectes arabes", *Comptes rendus du GLECS*, n° 33 (1995-1998), 1999-2000, pp. 39-86.

(2000), "Deux macro-discriminants de la dialectologie arabe (la réalisation du *qâf* et des interdentes)", *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, Nouvelle série n° 9 (1998-99), pp. 11-51.

(2003), "La corrélation de gémination consonantique en zénaga (berbère de Mauritanie)", *Comptes rendus du GLECS*, n° 34 (1998-2002) 2001-2003, pp. 5-66.

(2005), "Moyen et réfléchi : typologie comparée de l'arabe et du berbère (exemples mauritaniens)". *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)* n° 11 (N. S.) 2003-2005. En hommage à Omar Bencheikh (1940-2005), pp. 37-52.

2c. Articles de revues locales

(1987), "Le hassaniyya mode(s) d'emploi", *Al Wasît (Bulletin de l'IMRS)*, n° 1 (Nouakchott), pp. 33-46.

(1988), "Les diminutifs dans le dialecte arabe de Mauritanie", *Al Wasît (Bulletin de l'IMRS)*, n° 2 (Nouakchott), pp. 89-118.

3. CHAPITRES D'OUVRAGE

- (1978), Bibliographie linguistique sur le hassaniyya, in D. Barreteau (éd.), *Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar*, Paris : CILF, pp. 263-278.
- (1979), Aperçus sur la situation socio-linguistique en Mauritanie, in *Introduction à la Mauritanie*, Paris : éditions du CNRS, pp. 169-173.
- (1989), Les langues parlées au sud Sahara et au nord Sahel, in *De l'Atlantique à l'Ennedi [Catalogue de l'exposition "Sahara-Sahel"]*, Paris : Sépia, pp. 155-173.
- (1991), L'arabe des Bidân, un dialecte bédouin de Maghreb occidental, in A. S. Kaye (éd.), *Semitic Studies [Hommage à Leslau]*, t. II, Wiesbaden : Harrassowitz, pp. 1528-48.
- (1999), Topicalisation, thématisation et anaphore en arabe, in *La thématisation dans les langues*, textes réunis par Cl. Guimier, Bern-Paris : Peter Lang, pp. 247-261.
- (2002), Morphologie et morphogenèse du diminutif en zénaga (berbère de Mauritanie), in K. Naït-Zerrad (éd.), *Articles de linguistique berbère. Mémorial Werner Vycichl*, Paris : L'Harmattan, pp. 427-454.
- (2002), De la variation linguistique dans le prêche populaire mauritanien, in A. Rouchdy (éd.), *Language Contact and Language Conflict in Arabic. Variations on a Sociolinguistic Theme*, London : Routledge, pp. 177-203.
- (2003), L'adjectif et la conjugaison suffixale en berbère zénaga, in J. Lentin et A. Lonnet (éds), *Mélanges David Cohen*, Paris : Maisonneuve & Larose, pp. 661-674.
- (2004), De la grammaticalisation de 'comme' (comparatif) en arabe, in M. Haak, R. de Jong & K. Versteegh (éds), *Approaches to Arabic Dialects [Collection of Articles presented to Manfred Woidich on the Occasion of his Sixtieth Birthday]*, Leiden-Boston : Brill, pp. 309-328.
- (2004), Les verbes à finale laryngale en zénaga (Mauritanie), in K. Naït-Zerrad, R. Vossen et D. Ibriszimow (éds), *Nouvelles études berbères. Le verbe et autres articles*, Köln : Köppe, pp. 171-190.
- (2005), Le dess(e)in de la rime. La poésie strophique de Mauritanie a-t-elle un lien avec le *muwashshah* ?, in J. Aguadé, A. Vicente & L. Abu-Shams (éds), *Sacrum Arabo-Semiticum [Homenaje al Profesor Federico Corriente en su 65 aniversario]*, Zaragoza : Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, pp. 479-493.
- (2005), Le rôle des phénomènes d'agglutination dans la morphogenèse du chamito-sémitique. Exemples de l'arabe et du berbère, in G. Lazard et C. Moyse (éds), *Linguistique typologique*, Lille : Presses du Septentrion, pp. 288-315.
- (2006), Poésies d'itinéraire et itinéraires poétiques chez les nomades sahariens, in S. Naïm (dir.), *La rencontre du temps et de l'espace. Approches linguistique et anthropologique*, Leuven-Paris-Dudley, Peeters (SELAF), pp. 139-163.
- (2006), Alternances vocaliques et affixations dans la morphologie nominale du berbère : le pluriel en zénaga, in R. Vossen et D. Ibriszimow (éds), *Études berbères III. Le nom, le pronom et autres articles*, Köln : Köppe, pp. 253-267.
- (2006), Les voies/voix de la médisance en pays maure, in S. Mougin (éd.), *La médisance*, Reims : Presses Universitaires de Reims, pp. 237-260.

- (2007), "Hassâniyya Arabic", *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics (EALL)*, K. Versteegh (editor-in-chief), Leiden : Brill, vol. II (Eg-Lan), pp. 240-250.
- (2007), The (r)urbanization of Mauritania. Historical context and contemporary developments, in C. Miller, E. Al Wer, D. Caubet & J. Watson (éds), *Arabic in the City. Issues in dialect contact and language variation*, London-New York : Routledge, pp. 35-54.
- (2007), Voix moyenne et variations d'actance : le réfléchi en arabe et en berbère (exemples de Mauritanie), in A. Rousseau, D. Bottineau et D. Roulland (dir.), *L'énoncé réfléchi*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, pp. 321-342.
- (2008), Les verbes dérivés à préfixe "S" en berbère: le cas du zénaga, entre grammaire et lexique, in G. Takács (éd.), *Semito-Hamitic Festschrift for A.B. Dolgopolsky and H. Jungraithmayr*, Berlin : Reimer, pp. 284-309.
- (2008), "Mauritania", *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics (EALL)*, K. Versteegh (editor-in-chief), Leiden : Brill, vol. III (Lat-Pu), pp. 169-176.
- (2008), "Numerals", *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics (EALL)*, K. Versteegh (editor-in-chief), Leiden : Brill, vol. III (Lat-Pu), pp. 447-453.
- (2008), De la mixité linguistique dans l'histoire de l'arabe ouest-saharien, in J. Lentin & J. Grand'Henry (éds), *Moyen arabe et variétés mixtes de l'arabe à travers l'histoire*, Publications de l'Institut orientaliste de Louvain n° 58, Louvain-La-Neuve : Peeters, pp. 439-456.
- (2008), Arabe(s) et berbère en contact : le cas mauritanien, in M. Lafkioui & V. Brugnatelli (eds), *Berber in Contact. Linguistic and Sociolinguistic Perspectives*, Berber Studies n° 22, Köln : Köppe, pp. 113-138.
- (2008), De l'expression de la cause et de la causalité dans l'arabe de Mauritanie, in S. Procházka & V. Ritt-Benmimoun, *Between the Atlantic and Indian Oceans : Studies on Contemporary Arabic Dialects*, Münster-Wien : LIT-Verlag, pp. 423-436.
- (2009), L'aoriste en zénaga : Contribution à l'étude des aspects en berbère, in S. Chaker, A. Mettouchi et G. Philippson (éds), *Études de phonétique et linguistique berbères. Hommage à Naïma LOUALI (1961-2005)*, Paris : Peeters (séries : SELAF n° 452, Maghreb-Sahara n° 23), pp. 231-249.
- (2009), La lexicographie du zénaga et le problème de classement par racines, in R. Vossen, D. Ibrizimow & H.J. Stroomer (éds), *Études berbères IV. Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles*, Berber Studies n° 25, Köln : Köppe, pp. 231-247.
- (2010), Ordre, injonction, souhait et serment en zénaga (étude comparative), in H. Stroomer, M. Kossmann, D. Ibrizimow & R. Vossen, *Études berbères V. Essais sur des variations dialectales et autres articles*, Berber Studies n° 28, Köln : Köppe, pp. 191-212.
- (2010), The role of the Berber deictic and TAM markers in dependent clauses in Zenaga, in I. Brill (éd.), *Clause Linking and Clause Hierarchy. Syntax and pragmatics*, Amsterdam-Philadelphia : John Benjamins, pp. 355-398.
- (2011), Faits de grammaticalisation et processus narratifs. Les verbes 'se (re)dresser' et 'prendre' dans l'arabe mauritanien, in A. A. Avram, A. Foçșeanu and G. Grigore (eds.), *A Festschrift for Nadia Anghelescu*, București : Editura Universității din București, pp. 490-518.
- (2011), L'énoncé négatif en berbère zénaga, in A. Mettouchi (ed), « *Parcours berbères* ». *Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand pour leur 90^e anniversaire*, Köln : Köppe, pp. 533-553.
- (2012), Arabe(s) et berbère en Mauritanie. Bilinguisme, diglossie et mixité linguistique. In G. Mejdell & L. E. Edzard (eds), *High vs. Low and Mixed Varieties. Status, Norms and Functions across Time and*

Languages, Wiesbaden : Harrassowitz, pp. 88-108.

(2012), L'expression du haut degré en zénaga. Étude sémantique et morphosyntaxique, in D. Ibrizimow, R. Vossen & H. Stroomer, *Études berbères VI. Essais sur la syntaxe et autres articles*, Berber Studies, Köln : Köppe, pp. 269-289.

(2012), (S)élections poétiques. Mauritanie 1992, in J. den Heijer, P. La Spisa & L. Tuerlinckx (eds), *Autour de la langue arabe. Études présentées à Jacques Grand'Henry à l'occasion de son 70e anniversaire*, Leuven : Peeters, pp. 303-321.

(2013), Les chansons de Malouma, entre tradition, world music et engagement politique, in L. Bettini et P. La Spisa (eds), *Au-delà de l'arabe standard. Moyen arabe et arabe mixte dans les sources médiévales, modernes et contemporaines*, Firenze : Dipartimento di Linguistica, Università di Firenze, *Quaderni di Semistica* n° 28 (2012). pp. 337-362.

(2013), Des ethnies chimériques aux langues fantômes : L'exemple des Imraguen et Nemâdi de Mauritanie, in C. de Féral (ed.), *In and out of Africa : Languages in Question. In Honour of Robert Nicolai*. Vol. 1. *Language Contact and Epistemological Issues*, Louvain-la-Neuve : Peeters, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain (BCILL) n° 130, pp. 137-164.

(2013), Grammaticalized uses of the verb *ra(a)* in Arabic: a Maghrebian specificity?, in M. Lafkioui (ed.), *African Arabic: Approaches to Dialectology*, Berlin : De Gruyter, *Trends in Linguistics* n° 258, pp. 121-159.

(2014), Idéal linguistique, pratiques langagières et construction des savoirs, in Abdel Wedoud Ould Cheikh (ed.), *Etat et société en Mauritanie. Cinquante ans après l'Indépendance*, Paris : IFM - Karthala, pp. 261-285.

(2015), Les particules d'orientation en zénaga : du spatial au temporel. In H. Jarmouni & S. Moukrim (eds), *Études et recherches en linguistique et littérature amazighes : la mesure du sens et le sens de la mesure*, Actes du Colloque international organisé en hommage au professeur Miloud TAIFI. Saïf-Fès (Maroc): publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, pp. 43-61.

(sous presse), Aorist in Berber Zenaga and Imperfective in two Arabic dialects. A comparative perspective. In Z. Guentchéva (éd.), *Aspectuality and temporality: theoretical and empirical issues*, Amsterdam: Benjamins, 36 p.

(sous presse), Du contrôle des émotions dans la société maure. Sémantique lexicale et morphosyntaxe. In N. Tersis & P. Boyeldieu (eds.), *Le langage de l'émotion : variations linguistiques et culturelles*, Paris: Peeters, 15 p.

(sous presse), Condition, interrogation and exception. Remarks on the particles attested in Berber. In M. Tosco and A. Mengozzi (eds.), *Perspectives on Afro-Asiatic Linguistics: Comparison, Description, Methodological Approaches*, Amsterdam: Benjamins, 20 p. + une carte.

(sous presse), Language Structures – Zenaga (Berber), in R. Vossen (éd.), *The [Oxford] Handbook of African Languages*, Oxford : Oxford University Press, 12 p. + une carte.

(à paraître), Historical and typological approaches to Mauritanian and West Saharan Arabic. In Clive Holes (ed.), *The Historical Dialectology of Arabic: Linguistic and Sociolinguistic Approaches*, Oxford : Oxford University Press, 25 p.

(à paraître), 'Hartani' : une enquête au pays des mots. In Ann Mc Dougal & al. (eds), *Que représentent les Hrâtfn ? – Une population invisible de Mauritanie et du Sud-marocain*, Paris : Karthala, 16 p.

(à paraître), Du mariage chez les Maures : traditions orales et sémantique lexicale. In A.-M. Brisbarre, B. Casciarri, Y. Ben Hounet & A.W. Ould Cheikh (eds), *L'anthropologie en partage. Autour de l'œuvre de Pierre Bonte*. 22 p.

4. COMMUNICATIONS PUBLIEES DANS DES ACTES

(1994), Le *Hassāniyya* de Mauritanie, un dialecte non-marginal de la périphérie, in J. Aguadé, F. Corriente et M. Marugán (éds), *Actas del Congreso Internacional sobre Interferencias Lingüísticas Arabo-Romances y Paralelos Extra-Iberos (Madrid, 10-14 déc. 1990)*, Zaragoza, pp. 173-199.

(1994), Les numéraux cardinaux de 3 à 10 dans les dialectes arabes, in D. Caubet et M. Vanhove (éds), *Actes des premières journées internationales de dialectologie arabe de Paris (27-30 janvier 1993)*, Paris : INALCO, pp 251-266.

(1997), Pratiques de l'arabe et processus identitaires en Mauritanie, in *Plurilinguisme et identité(s). Le cas du Maghreb*, Mont-Saint-Aignan (2 et 3 mai 1996) : Publications de l'Université de Rouen (PUR), n° 23, pp. 67-79.

(1997) avec Y. OULD EL BARA, Le vocalisme du berbère zénaga de Mauritanie — premiers résultats d'une analyse acoustique, in *Actes des Journées d'Études Linguistiques : La voyelle dans tous ses états*, Nantes (5 et 6 décembre 1997), pp. 80-85.

(1997) avec M. BARKAT et J.-M. HOMBERT, Détermination d'indices acoustiques robustes pour l'identification automatique des parlers arabes : États d'(a)mes vocaliques, in *Actes des Journées d'Études Linguistiques : La voyelle dans tous ses états*, Nantes (5 et 6 décembre 1997), pp. 141-6.

(1998), Toponymie et urbanisation, in *Espaces et sociétés en Mauritanie. Actes du Colloque de Tours, 19 et 20 octobre 1995*, *Fascicule de Recherches*, n° 33, Tours : URBAMA, sous la responsabilité d'A.-M. Frérot, pp. 77-86.

(1999), Le zénaga de Mauritanie à la lumière du berbère commun, in M. Lamberti & L. Tonelli (éds), *Afroasiatica Tergestina [Papers from the 9th Italian Meeting of Afro-Asiatic (Hamito-Semitic) Linguistics, Trieste April 23-24, 1998]*, Padova (Italy): Unipress, pp. 299-324.

(2000), L'onomastique comme enjeu. Réflexions du point de vue linguistique, sociolinguistique et historique, in *Actes du 1^{er} Colloque International sur « Le patrimoine culturel mauritanien » (Nouakchott les 29, 30 Nov. et 1^{er} déc. 1999)*, Nouakchott : Projet Sauvegarde et Valorisation du Patrimoine Culturel Mauritanien, pp. 154-160.

(2000), Réflexions sur le statut des emprunts dans les langues "mixtes" à partir du cas mauritanien, in M. Mifsud (éd.), *Proceedings of the 3rd International Conference of AIDA (Malta, 29 March-2 April 1998)*, Malta : AIDA, pp. 107-112.

(2001), Réflexions autour de la langue de la poésie maure, in *Proceedings of an International Conference on Middle Eastern Popular Culture (Magdalen College, Oxford, 17-21 septembre 2000)*, Oxford : University of Oxford, pp. 189-198.

(2002), À propos de l'opposition "type synthétique" vs "type analytique" en arabe, in A. Youssi & al. (éds), *Aspects of the Dialects of Arabic Today [Proceedings of the 4th Conference of the International Arabic Dialectology Association (AIDA). Marrakesh, Apr. 1-4.2000. In Honour of Professor David Cohen]*, Rabat : AMAPATRIL, pp. 234-243.

(2003), Les valeurs du préfixe s- en hassaniyya et les conditions de sa grammaticalisation, in I. Ferrando & J. J. Sanchez Sandoval (éds), *AIDA 5th Conference Proceedings, Cadiz september 2002*, Cadiz : Servicio de Publicaciones Universidad de Cadiz, pp. 103-118.

(2005), Le problème des verbes dérivés en berbère et l'exemple du zénaga, in P. Fronzarolli et P. Marrassini (éds), *Proceedings of the 10th Meeting of Hamito-Semitic (Afroasiatic) Linguistics (Florence, 18-20 April 2001)*, Firenze : Università di Firenze, *Quaderni di Semitistica* n° 25, pp. 391-409.

(2005), Les marques de 1ère personne en berbère. Réflexions à partir des données du zénaga, in A. Mengozzi (a curia di), *Studi Afroasiatici [XI Incontro Italiano di Linguistica Camitosemitica]*, Franco Angeli, Milano, pp. 97-112.

(2006), Repérages en ville, in R. Retailé (coord.), *La ville ou l'état ? Développement politique et urbanité dans les espaces nomades ou mobiles (Mauritanie-Sénégal-Inde, et retour)*, Mont-Saint-Aignan : Publications des Universités de Rouen et du Havre, pp. 35-39.

(2007), Les propositions relatives en zénaga et le problème des relateurs en berbère, in M. Moriggi (a cura di), *XII Incontro Italiano di Linguistici Camito-semitica (Afroasiatica). Atti*, Soveria Mannelli : Medioevo Romano e Orientale, Rubbettino, pp. 301-310.

(2013), Les phrases complexes en zénaga. Typologie des marques de dépendance, in A. Boumalk et R. Laabdelaoui (éds), *Faits de syntaxe de l'amazighe. Actes du Colloque international « Faits de syntaxe » 9-11 novembre 2009*, Rabat : Publications de l'IRCAM, pp. 314-337.

(2014), Du verbe à la conjonction. Quelques cas de grammaticalisation de *kân* dans les dialectes arabes. In A. Daiana Langone O. Durand & G. Mion (eds), *Alf lahğa wa lahğa. Proceedings of the 9th Aida Conference*, Münster-Wien: LIT-Verlag, pp. 423-438.

(2015), Les particules d'orientation en zénaga : du spatial au temporel. In H. Jarmouni & S. Moukrim (eds), *Études et recherches en linguistique et littérature amazighes : la mesure du sens et le sens de la mesure, Actes du Colloque international organisé en hommage au professeur Miloud TAIFI*. Saïs-Fès (Maroc): publication de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, pp. 43-61.

(sous presse), *ba'd(a)* dans les dialectes arabes : glissements sémantiques et phénomènes de transcategorisation. In G. Grigore & G. Bițună (eds), *The Arabic Varieties: Far and Wide. Proceedings of the 11th International Conference of AIDA – Bucharest (2015)*. Bucarest: Editura Universității din București, 12 p.

(à paraître), Les préformantes *m* et *n* en zénaga. Dérivations et significations. In R. Vossen (ed.), *7^e BaFraLe conférence / 7^{ème} Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie*, Frankfurt (Allemagne), Köln: Köppe, 28 p.

(à paraître), Onomatopées et iconicité du langage : les racines quadrilitères à redoublement (C1C2C1C2) en arabe maghrébin. In S. El Ayachi (ed.), *Hommage à Miloud Taifi : « Pannes des sens et stratégies de dépannage sémantique »*, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Saïs-Fès, Fès, Maroc, 22 p.

(à paraître), Continuité et cessation dans les parlers arabes maghrébins. Quelques remarques sur l'expression de ces notions. *Proceedings of the 10th Aida Conference*, Qatar : University of Qatar, 11 p.

5. ACTIVITES EDITORIALES, COMPTES RENDUS

5a. Activités éditoriales

• Responsable de collection pour les publications du projet *Traditions orales traditions écrites de Mauritanie (TOTEM)* de l'Institut Mauritanien de Recherches Scientifique (IMRS) de Nouakchott ; édition, en 1994 , de :

a) Cheikh Sidi Mohamed EL KOUNTI, *Kitāb al-Taraʿif wa-l-talāʿid. La biographie de Cheikh Sid El Mokhtar El Kounti*, t. 1, présenté par A. OULD BABA AHMED, 224 p (220 en arabe, 4 en français).

b) Mohamed El Mokhtar OULD SAAD, *La guerre de Shurbubba (ou la crise du 17^{ème} siècle au Sud-Ouest mauritanien)*, 206 p (192 en arabe, 14 en français).

c) Yahya OULD EL BARA, *Fiqh, société et pouvoir. La conception de la société et du pouvoir des théologiens-légistes (fuqahāʿ) mauritaniens*, 240 p (232 en arabe + 8 en français).

d) Cheikh El Bou OULD ZENAGUI, *La poésie de Mohamed Ould Adebba*, 96 p (80 en français, 16 en arabe).

- Membre du comité de rédaction de la revue *Matériaux Arabes et Sudarabiques* publié par le GELLAS
- Secrétaire de rédaction de la revue *Al Wasît (Bulletin de l'Institut Mauritanien de Recherche Scientifique)*, Nouakchott :
 - n° 2, 1988, 212 pages (120 en français, 92 en arabe).
 - n° 3, 1989, 292 pages (138 en français, 154 en arabe).
- Participation au secrétariat de rédaction de la revue *Nouvelles Études Mauritaniennes* de l'E. N. S. de Nouakchott (6 numéros ronéotés, parus entre 1984 et 1986).
- Aide à la publication des *Mélanges David Cohen*, textes réunis et édités par J. Lentin et A. Lonnet, Paris : Maisonneuve & Larose, 764 p., 2003.

5b. Introductions, préambules, postfaces

(1994), "Avant-propos", in Cheikh El Bou OULD ZENAGUI, *La poésie de Mohamed Ould Adebba*, publication du projet TOTEM, Nouakchott : IMRS.

(1996), "Avant-propos", in *Matériaux arabes et sudarabiques (GELLAS)*, n° 7 (N. S.) 1995-96, pp. 9-10.

5c. Notices d'encyclopédie

(2010), M68c. MAURES contemporains, in S. Chaker (éd.), *Encyclopédie Berbère*. Fasc. XXXI (Matmora – Mezrag), Paris – Louvain – Walpole, MA : Peeters, pp. 4716-17.

(2010), M71. MAURITANIE. SOCIOLINGUISTIQUE, in S. Chaker (éd.), *Encyclopédie Berbère*. Fasc. XXXI (Matmora – Mezrag), Paris – Louvain – Walpole, MA : Peeters, pp. 4755-57.

5d. Comptes rendus

(1986), "C. r. de The Finite Passive Voice in Modern Arabic Dialects par Jan RETSO", *Mediterranean Language Review*, n° 3 (Wiesbaden), pp. 130-2.

(1995), "Al Waṣît et ses traductions", *Notre Librairie*, n° 120-1 [*Littérature mauritanienne*], Paris : CLEF, pp. 43-5.

(1995), "Les publications de l'IFAN", *Notre Librairie*, n° 120-1 [*Littérature mauritanienne*], Paris : CLEF, pp. 45-8.

(1995), "Les publications de l'IMRS ou les vingt ans d'un institut de recherche", *Notre Librairie*, n° 120-1 [*Littérature mauritanienne*], Paris : CLEF, pp. 276-80.

(1997), "C. r. de Aspects formels de la poésie arabe par G. BOHAS et B. PAOLI", *Littérature orale arabo-berbère (LOAB)*, n° 25 (Paris), pp. 309-312.

(1997), "C. r. de Le Dictionnaire COLIN d'arabe dialectal marocain édité par Zakia IRAQUI SINACEUR, vol. 1 (1993), vol. 2 (1994) et vol. 3 (1994)", *Bulletin critique des annales islamologiques*, n° 13 (Le Caire), pp. 23-27.

(1999), "C. r. de Le Dictionnaire COLIN d'arabe dialectal marocain édité par Zakia IRAQUI SINACEUR, vol. 4 à 8, 1993", *Bulletin critique des annales islamologiques*, n° 15 (Le Caire), pp. 23-26.

6. ORGANISATION DE MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

(1992) organisation d'un atelier « Traditions orales, traditions écrites de Mauritanie » à la V^{ème} réunion de l'AFEMAM de Toulouse (6-8 juillet 1992).

(1998) co-organisation [avec M. Villasante-De Beauvais] d'un atelier « Représentations identitaires et hiérarchies en Mauritanie. Recherches en cours » au XII^{ème} congrès de l'AFEMAM de Lyon (2-4 juillet 1998) « Stratégies et enjeux de la recherche et des études sur les mondes musulmans ».

(2000) organisation d'un atelier « La poétique en langue arabe dialectale. Réflexions autour du problème du vers » au XXVI^{ème} Congrès International des Etudes Asiatiques et Nord-africaines (ICANAS) de Montréal (27 août - 2 septembre 2000).

(2008) co-organisation [E. Adamou, F. Jacquesson et C. Taine-Cheikh] d'une journée internationale d'études « Ecologie du changement linguistique » dans le cadre de l'opération "Changement linguistique et écologie sociale" du LACITO (23 octobre 2008).

Vidéos de la conférence sur <http://lacito.vjf.cnrs.fr/colloque/ecologie/contributions.htm>

(2009) co-organisation [C. Taine-Cheikh, E. Adamou et F. Jacquesson] d'une journée internationale d'études « Déserts. Y a-t-il des corrélations entre l'écosystème et le changement linguistique ? » dans le cadre de l'opération "Changement linguistique et écologie sociale" du LACITO (19 octobre 2009).

Vidéos de la conférence sur <http://lacito.vjf.cnrs.fr/colloque/ecologie/index.htm>

(2010) co-organisation [E. Adamou, F. Jacquesson et C. Taine-Cheikh] d'une journée internationale d'études « Population and Language Change / Population et changement linguistique » dans le cadre de l'opération "Changement linguistique et écologie sociale" du LACITO (26 mars 2010).

(2011) co-organisation [E. Adamou, Y. Matras et C. Taine-Cheikh] d'une journée internationale d'études « Aires linguistiques » au LACITO (30 septembre 2011) ; organisation dans ce cadre d'une table-ronde sur « L'aire sahélo-saharienne : une zone de contacts et d'échanges linguistiques ».

(2012) co-organisation [C. Taine-Cheikh et C. Lux] d'une journée internationale d'études « Le berbère dans une perspective typologique » au LACITO (26 octobre 2012).

Vidéos de la conférence sur <http://lacito.vjf.cnrs.fr/colloque/berbere/program.htm>

7. COMMUNICATIONS

7a. Communications à des colloques internationaux

(1993), "Les numéraux cardinaux de 3 à 10 dans les dialectes arabes". Premières journées internationales de dialectologie arabe (AIDA), Paris (27-30 janvier 1993).

(1998), "Réflexions sur le statut des emprunts dans les langues 'mixtes' à partir du cas mauritanien". 3rd International Conference of AIDA, Malta, 29 March-2 April 1998.

(1998), "Le zénaga de Mauritanie à la lumière du berbère commun". 9th Italian Meeting of Afro-Asiatic (Hamito-Semitic) Linguistics, Trieste, 23-24 Aprile 1998.

(1999), "Le facteur linguistique dans la construction de l'identité ouest-saharienne". Colloque « Identités sahariennes » organisé par l'Institut d'Etudes africaines de Rabat et le GDR "Cultures musulmanes et pratiques identitaires", Rabat (février 1999).

(1999), "L'onomastique comme enjeu. Réflexions du point de vue linguistique, sociolinguistique et historique". 1^{er} Colloque International sur « Le patrimoine culturel mauritanien », Nouakchott, les 29, 30 nov. et 1^{er} déc. 1999.

(2000), "À propos de l'opposition « type synthétique » vs « type analytique » en arabe". 4rd International Conference of AIDA, Marrakesh, 1-4 April 2000.

(2000), "De la métrique de l'arabe classique à celle des bédouins de Mauritanie". XXVIe Congrès International des Etudes Asiatiques et Nord-africaines (ICANAS), Montréal (27 août-2 sept. 2000). Atelier « La poésie en langue arabe dialectale. Réflexions autour du problème du vers », organisé par C. Taine-Cheikh.

(2000), "Réflexions autour de la langue de la poésie maure". Conférence on Middle Eastern Popular Culture, Oxford, 17-21 septembre 2000.

(2001), "Moyen et réfléchi : typologie comparée de l'arabe et du berbère (exemples mauritaniens)". Colloque international « Réfléchi et moyen : approches typologiques » organisé par A. Brahim, Tunis (15-17 mars 2001).

(2001), "Le problème des verbes dérivés en berbère et l'exemple du zénaga". 10th Italian Meeting of Afro-Asiatic (hamito-Semitic) Linguistics, Firenze, 17-21 Aprile 2001.

(2002), "Les verbes à finale laryngale en zénaga (Mauritanie)". 2. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Frankfurt-sur-le-Main, 11-13 juillet 2002.

(2002), "Le rôle des phénomènes d'agglutination dans la morphogénèse de l'arabe et du berbère". 3^e Colloque « Typologie des langues et universaux linguistiques », Paris, 18-19 novembre 2002.

(2003), "Les marques de 1^{ère} personne en berbère. Réflexions à partir des données du zénaga". 11th Italian Meeting of Afro-Asiatic Linguistics, Bergamo, 5th-7th June 2003.

(2003), "Les voies / voix de la médisance en pays maure". Colloque « La médisance » organisé par le Centre d'Etude du Patrimoine Linguistique et Ethnologique de la Champagne-Ardenne (CEPLECA), Reims (Université de Reims Champagne-Ardennes), les 25-26 septembre 2003.

(2003), "Voix moyenne et variations d'actance : le réfléchi en arabe et en berbère (exemples de Mauritanie)". Colloque « L'énoncé réfléchi », Lille, 13 au 15 novembre 2003.

(2004), De quelques usages de la mixité linguistique dans l'arabe ouest-saharien. Premier Colloque International « Moyen arabe et variétés moyennes de l'arabe à travers l'histoire : état des connaissances, problèmes de définition et perspectives de recherche », Louvain -la-Neuve, 11-14 mai 2004.

(2004), "Alternances vocaliques et affixations dans la morphologie nominale du zénaga (Mauritanie)". 3. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie, Bayreuth, 1-3 juillet 2004.

(2004), "Le(s) futur(s) en arabe. Réflexions pour une typologie". 6^{ème} Conférence Internationale d'AIDA, Tunis, 20-22 septembre 2004.

(2004), L'arabe en Mauritanie : langue maternelle, langue officielle et langue véhiculaire. Conférence Internationale « Evolutions des parlers urbains arabes, l'impact des mouvements migratoires et des changements sociaux », Aix-en-Provence, 20-23 octobre 2004.

(2005), "Les propositions relatives en zénaga et la question des relateurs en berbères". 12th Italian Meeting of Afro-Asiatic Linguistics, Ragusa, 5th-9th June 2005.

(2006), "De l'expression de la cause et de la causalité en hassaniyya (arabe de Mauritanie)". 7^e Conférence Internationale d'AIDA. Vienne (Autriche), les 5-9 septembre 2006.

(2006), "La lexicographie du zénaga et le problème de classement par racines". 4th Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie. Frankfurt, les 21-23 septembre 2006.

(2007), "Périphérie géographique et perméabilité aux contacts. Le cas du Maghreb". *Peripheral Arabic Dialects*. Colloquium chaired by Prof. Otto Jastrow. Bucharest, May 18-20, 2007.

(2007), "L'expression de la condition en berbère zénaga : une innovation sans équivalent ?". 13th Italian Meeting of Afroasiatic Linguistics, Udine, 21-24 May 2007.

(2007), "Arabe moyen et anthroponymie maure : le cas des formes « auralisées »". Deuxième Colloque International « Moyen arabe et variétés moyennes de l'arabe à travers l'histoire : état des connaissances, problèmes de définition et perspectives de recherche », Amsterdam, 22-25 Octobre 2007.

(2008), "Arabe(s) et berbère en contact : le cas mauritanien". International conference Berber in Contact, organisée par V. Brugnatelli & M. Lafkaoui, Milan, 28-29 janvier 2008.

(2008), "À propos de quelques expressions temporelles. Lexicalisation et grammaticalisation en hassâniyya". 8^e Conférence Internationale d'AIDA, Colchester, 28th-31th August 2008.

(2008), "À propos de l'expression de l'état en zénaga. Apophonie et sous-catégorisation verbale en berbère et en arabe". VIII. International Afro-Asiatic Congress, at the University of Naples "L'Orientale", Italy, Naples, 11th-13th September 2008.

(2008), "Le souhait, le serment et l'injonction en zénaga". 5th Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie, Leiden, 8-11 octobre 2008.

(2009), "Les phrases complexes en zénaga. Typologie des marques de dépendance", Colloque international « Faits de syntaxe », IRCAM. Rabat, 09-10 novembre 2009.

(2010), "Arabe(s) et berbère de Mauritanie. Des convergences et de leurs limites". The Oslo Workshop on High and Low varieties, diglossia and language contact : linguistic products and social processes. Oslo, 14-15 juin 2010.

(2010), "L'expression du haut degré en zénaga. Étude sémantique et morphosyntaxique". 6. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie. Bayreuth, 19-21 juillet 2010.

(2010), "Les formes verbales négatives du berbère sont-elles des formes 'expressives' ?". 5000 Jahre semitohamitische Sprachen in Asien und Afrika / 5000 Years Semitohamitic Languages in Asia and Africa. Berlin, 22-24 juillet 2010.

(2010), "Les chansons de Malouma, entre tradition, World Music et engagement politique". AIMA 3, Colloque International « Moyen arabe et variétés moyennes de l'arabe à travers l'histoire : état des connaissances, problèmes de définition et perspectives de recherche ». Florence, les 11-14 octobre 2010.

(2010), "Idéal linguistique, pratiques langagières et construction des savoirs". Colloque international « Connaissance de la Mauritanie. Le point sur la recherche en sciences sociales » organisé par le CEROS (Centre d'Etudes et de Recherches sur l'Ouest Saharien) en partenariat avec le Centre Jacques Berque de Rabat. Nouakchott, les 27, 29 et 30 novembre 2010.

(2011), "Du verbe à la conjonction. Quelques cas de grammaticalisation de *kân* dans les dialectes arabes", 9th Conference of the Association Internationale de Dialectologie Arabe. Pescara (Italy), les 28-31 mars 2011.

(2011), "Les emplois grammaticalisés de *ra* en arabe : une particularité maghrébine ?". Colloque international « African Arabic: Approaches to Dialectology ». Milan, les 26-27 mai 2011.

(2011), "Interrogation, condition et exception. Remarques sur les particules attestées en berbère". 14th Meeting of Afroasiatic Linguistics/14^e Rencontre de Linguistique Afro-Asiatique. Turin, les 15-18

juin 2011.

(2011), "La question de l'esclavage vue à travers l'analyse du lexique (arabe et berbère)". Journées d'études internationales « "Who are the Hratin?" The 'invisible people' of Mauritania and Southern Morocco ») organisées par Ann Mc Dougal (Université d'Alberta, Canada) en collaboration avec le LAS du Collège de France. Paris, les 28-30 septembre 2011.

(2011), "Du mâle ou de la femelle, qui engendre ? Réflexions à propos d'un conte maure". Symposium « In the Shadow of Arabic. Berber, Arabic, and South Arabian Studies in Honour of Harry Stroomer » organisé par the Leiden Institute for Area Studies (LIAS). Leiden, 10 November 2011.

(2012), "Sémantique des dérivés à préfixe nasal. Le cas du zénaga". 7th BaFraLe conférence / 7^e Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie. Frankfurt (Allemagne), les 16-18 juillet 2012.

(2013), "À propos des systèmes de localisation et d'orientation. Les points cardinaux en arabe et en berbère". Conférence « Relations spatiales – Spatial Relations ». Institut Français de Brême (Allemagne), les 25 et 26 janvier 2013.

(2013), "Les particules d'orientation en zénaga : du spatial au temporel". Colloque International en Hommage au Professeur Miloud TAIFI, « Etudes et recherches en linguistique et littérature Amazighes : La mesure du sens et le sens de la mesure ». Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Saïs-Fès, Fès (Maroc), les 25-26 avril 2013.

(2013), "Continuité et cessation. Remarques sur l'expression de ces notions dans les parlers arabes maghrébins". The 10th Conference of AIDA. Qatar University, Doha (Qatar), les 10-14 novembre 2013.

(2013), "Onomatopées et (autres) quadrilitères. Le cas de l'arabe". Hommage à Miloud Taifi : « Pannes des sens et stratégies de dépannage sémantique ». Université Sidi Mohamed Ben Abdellah-Fès, Fès, (Maroc), les 22-23 novembre 2013.

(2014), "Un pays aux marges : la Mauritanie." Journée d'étude « Les langues et le national. Penser le politique au Maghreb » (resp. S. Pouessel), IRMC (Institut de recherche sur le Maghreb contemporain) en partenariat avec le Centre Jacques Berque de Rabat. Tunis, le 31 mai 2014.

(2014), "Les particules d'orientation du berbère. Fonctionnement, sémantisme et origine", 15th Meeting of Afro-Asiatic Linguistics. Rome, 17-19 September 2014.

(2014), "Les particules *a*, *d*, *ad*, *əd*... en berbère. Comparer pour reconstruire", 8th BaFraLe conférence/8^e Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie. Bayreuth (Allemagne), 9-11 Octobre 2014.

(2014), "L'arabe ḥassāniyya au contact du berbère : le cas des quadrilitères", ARCO2014 (ARabic in COntact). Naples, les 15-16 décembre 2014.

(2015), "Du mariage chez les Maures (zénagophones et/ou arabophones) : traditions orales et sémantique lexicale", Colloque international « L'anthropologie en partage. Autour de l'œuvre de Pierre Bonte. D'une ethnographie des sociétés pastorales sahariennes à une anthropologie comparée des sociétés musulmanes ». Collège de France, Paris, les 19-20 janvier 2015.

(2015), "Expressivité et évaluation en arabe ḥassāniyya : le rôle de la morphologie dérivationnelle", *Workshop "MorphÉm" (DDL, Lyon)*, Lyon, les 29-30 avril 2015.

(2015), "*ba'd(a)* dans les dialectes arabes : glissements sémantiques et phénomènes de transcategorisation", *The 11th Conference of AIDA* Bucarest, les 25-30 mai 2015.

(2015), avec Denis CREISSELS, "From 'see' verbs to copulas: a little-known grammaticalization path",

Conférence « Copulas across languages » London, les 18-19 juin 2015.

(2015), "La classification des parlers bédouins du Maghreb : revisiter le classement traditionnel", *International Conference : Tunisian and Libyan Arabic Dialects*, Vienne, 6-8 juillet 2015.

7b. Communications à des colloques nationaux, à des journées d'études ou dans des groupes d'études (GLECS ou SLP)

(1991), "Le courage à la carte ou la gestion de la peur. Le cas de la société maure". IV^e réunion de l'AFEMAM, atelier « L'anthropologie de l'émotion dans les sociétés musulmanes et méditerranéennes », responsable Jean-Noël Ferrié. Tours juillet 1991.

(1996), "Emplois modaux de la négation *lā* dans quelques dialectes arabes". GLECS, Paris, séance du 16 avril 1996.

(1996), "Nouakchott, une capitale en quête de repères", Xe réunion de l'AFEMAM, Aix-en-Provence, 4-7 juillet 1996, atelier « A la recherche de repérages individuels et communautaires dans les dialectes arabes », responsable J. Lentin.

(1998), "À propos du zénaga. Vocalisme et morphologie verbale en berbère. Société Linguistique de Paris, séance du 16 mai 1998.

(1998), "La corrélation de tension dans le système consonantique du zénaga (berbère de Mauritanie)". GLECS, Paris, séance du 28 mai 1998.

(1998), "La berbérité en question : le cas d'un auteur « masqué »". AFEMAM, Lyon (juillet 1998), dans le cadre d'un atelier « Représentations identitaires et hiérarchies en Mauritanie. Recherches en cours », responsables C. Taine-Cheikh et M. Villasante-De Beauvais.

(1998-99), "Le vocabulaire de la parenté dans les parlers berbère et arabe de Mauritanie". GLECS, Paris, séances du 10 déc. 1998 et du 28 janv. 1999.

(1999) "Arabe(s) maghrébin(s) : un ou plusieurs ?". Journée « Passions linguistiques en Algérie » organisée par H. Benkheira. GDR "Cultures musulmanes et pratiques identitaires", MSH, Paris (18 mars 1999).

(2000), "La grammaticalisation de « comme » en arabe". GLECS, Paris, séance du 25 mai 2000.

(2000), "Langues et littératures mauritaniennes". Journée Internationale. Université-Ville de Tours "Tours-Nouakchott", Tours, 6 et 7 décembre 2000.

(2001), "Causalité et causativité : l'exemple du hassaniyya". GLECS, Paris, séance du 25 janvier 2001.

(2001), "L'emploi de *b(i)* en arabe mauritanien : de la préposition au quasi-verbe". GLECS, Paris, séance du 22 février 2001.

(2001), "Indices personnels et pronoms en berbère. Réflexions à partir des faits du zénaga". GLECS, Paris, séance du 29 novembre 2001.

(2002), "La représentation du chameau dans la société maure à partir des devinettes pastorales". Journée sur « Les animaux dans la culture » organisée par Alain Rouaud, Paris, INALCO, 18 février 2002.

(2003), "Réflexions sur les rapports du moyen et du réciproque. Exemples de l'arabe (hassaniyya) et du berbère". GLECS, Paris, séance du 27 février 2003.

(2003), "Itinéraires poétiques au Sahara". Journée « Itinéraires : dynamique des repères spatiaux et temporels », responsable S. Naïm, LACITO (octobre 2003).

(2003), "De l'existence et du rôle des oppositions de quantité vocalique en arabe et en berbère (dialectes de nomades)". Table-ronde sur les langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques) [mini-colloque « Faits de Langues » du 30 octobre 2003].

(2003), "Les numéraux en zénaga". GLECS, Paris, séance du 18 décembre 2003.

(2005), "La dérivation en S- du berbère et les problèmes posés par les dérivés à spirante en zénaga". GLECS, Paris, séance du 31 mars 2005.

(2006), "Formes et emplois de l'aoriste en zénaga. Pour une contribution à l'étude des aspects en berbère". GLECS, Paris, séance du 30 mars 2006.

(2007), "Des schèmes verbaux en berbère zénaga et de leur possible genèse". GLECS, Paris, séance du 29 novembre 2007.

(2008), "Les marques de pluriel dans les pronoms arabes". GLECS, Paris, séance du 27 mars 2008.

(2008), Discutante dans la table ronde « Le concept d'écologie dans les études linguistiques » autour de Salikoko Mufwene. Journée d'études du 23 octobre 2008 organisée par E. Adamou, F. Jacquesson et C. Taine-Cheikh. Opération "Changement linguistique et écologie sociale", LACITO.

(2008), Le(s) futur(s) en arabe et en berbère. Réflexions pour une typologie. Table-ronde sur le futur [mini-colloque « Faits de Langues » du 24 octobre 2008].

(2009), "Un cas particulier de support de détermination en zénaga". GLECS, Paris, séance du 5 mars 2009.

(2009), "Introduction". Journée d'études « Déserts : y a-t-il des corrélations entre l'écosystème et le changement linguistique » organisée par C. Taine-Cheikh, E. Adamou et F. Jacquesson, le 19 octobre 2009. Opération "Changement linguistique et écologie sociale", LACITO.

(2009) (avec E. Adamou, F. Jacquesson et F. Merlan), "Aperçu sur les langues des régions désertiques". Journée d'études « Déserts : y a-t-il des corrélations entre l'écosystème et le changement linguistique » organisée par C. Taine-Cheikh, E. Adamou et F. Jacquesson, le 19 octobre 2009. Opération "Changement linguistique et écologie sociale", LACITO.

(2009), "De l'évolution des dialectes arabes de nomades. Matrice sociale, capital symbolique et normes endogènes". Journée d'études « Déserts : y a-t-il des corrélations entre l'écosystème et le changement linguistique » organisée par C. Taine-Cheikh, E. Adamou et F. Jacquesson, le 19 octobre 2009. Opération "Changement linguistique et écologie sociale", LACITO.

(2010), "Le superlatif 'phrastique' en berbère zénaga". GLECS, Paris, séance du 18 février 2010.

(2010), "gām et gbaḍ en ḥassāniyya. Auxiliation et discursivité". GLECS. Paris, séance du 25 novembre 2010.

(2011), "Intérêts et limites de la perspective géographique en dialectologie. Exemples arabes et berbères". Colloque de géographie linguistique « Pays et paysages linguistiques » des 28 et 29 janvier 2011, organisé par le LACITO, en collaboration avec l'Université de Brême.

(2011), "À propos des équivalents de "si" en berbère. Des convergences significatives". GLECS. Paris, séance du 15 décembre 2011.

(2012), "Ressemblances et différences entre complémentation, consécution et but. Exemples arabes et berbères". *Journée d'étude INALCO-LACITO sur la Complémentation*, Inalco, le 14 mai 2012.

(2012), "L'expression de la qualification et de la comparaison en berbère : l'opposition verbo-nominale

et ses fluctuations". Journée d'études du 26 octobre 2012 « Le berbère dans une perspective typologique » organisée par C. Taine-Cheikh et C. Lux, LACITO, Villejuif.

(2013), "L'élément post-verbal *-n(n)-* dans les dialectes arabes orientaux. Réflexions sur son origine". GLECS. Paris, séance du 28 mars 2013.

(2013), "Le Dictionnaire Ḥassāniyya – Français et les questions d'étymologie". Journée d'étude du LACNAD-CREAM « *Le Maghreb à travers les dictionnaires : pratiques linguistiques et imaginaires socio-culturels. Approches comparatistes* », INALCO (13 juin 2013), Paris.

(2014), "La pluie et le beau (bon) temps. À propos du nom des saisons en berbère (et en arabe)". GLECS. Paris, séance du 30 janvier 2014.

(2015), "Le mariage maure : étude d'un champ lexical". GLECS. Paris, séance du 30 janvier 2015.

(2015), "Les verbes quadrilitères du type C1C2C1C2 dans les parlers maghrébins. Convergence(s) et divergence(s)". GLECS. Paris, séance du 26 mars 2015.

7c. Communications dans des séminaires

(1993), "Pouvoir de la poésie et poésie du pouvoir. Le cas de la société maure". Séminaire du Pr. David Cohen, EPHE-IV^{ème} section, Paris.

(1998), "Langue(s) et culture(s) arabes en Mauritanie". Séminaire doctoral dispensé par le GDR 1565 "Cultures musulmanes et pratiques identitaires", Paris (8 janvier 1998).

(1998), "L'emploi de *b(i)* en arabe mauritanien : de la préposition au quasi-verbe". Séminaire du groupe Rhêma, Lyon (23 octobre 1998).

(1999), "L'anthroponymie en Mauritanie. Recherches en cours". Séminaire du Pr. David Cohen, EPHE-IV^{ème} section, Paris (29 janvier et 5 février 1999).

(1999), "L'injure en pays maure ou « qui ne loue pas critique »". Séminaire EHESS-Anthropologie comparative des sociétés musulmanes, sous la dir. de P. Bonte, E. Conte et A. Gokalp, Paris, 11 février 1999.

(2000), "Le *rasm* de Seddûm wull Ndyartu". Séminaire du Pr. David Cohen, EPHE-IV^{ème} section, Paris (19 mai 2000).

(2001), "Repères en ville". Séminaire DEA (VOLE) « La ville ou l'Etat », Rouen, 13-14 décembre 2001.

(2002), "Les verbes à finale laryngale en zénaga". Séminaire du Pr Lionel Galand, EPHE-IV^e section, Paris (17 et 24 mai 2002).

(2002), "Conception de l'espace : du sahara à la ville". Séminaire DEA (VOLE) « La ville ou l'Etat », Rouen, 28-29 novembre 2002.

(2003), "Réflexions sur l'opposition d'état à partir du cas zénaga". Séminaire du Pr Lionel Galand, EPHE-IV^{ème} section, Paris (10 et 17 janvier 2003).

(2003), "Constructions identitaires et modalités du changement en milieu saharien (Mauritanie)". Séminaire « Langues, cultures et environnement », responsable I. Leblic, LACITO (29 janvier 2003).

(2003), "Conception de l'espace en milieu saharien (Mauritanie)". Séminaire « Temps et espace », responsable S. Naïm, LACITO (27 février 2003).

(2004), "Problèmes de lexicographie berbère (compte-rendu de mission en Mauritanie : Nouakchott, du 5/07 au 5/08 2003)". Séminaire « Langues, cultures et environnement », responsable I. Leblic,

LACITO (15 janvier 2004).

(2004), "Les numéraux en zénaga". Séminaire du Pr Lionel Galand, EPHE- IV^{ème} section, Paris (16 janvier 2004).

(2004), "L'aspect en sémitique". Séminaire « Aspect et temps », responsable Z. Guentchéva, LACITO (28 mai 2004).

(2004-2005), "Le dialecte zénaga de Mauritanie", Séminaire du Pr Lionel Galand, EPHE-IV^e section, Paris (séances du 10/12/04, 17/12/04, 11/02/05, 18/02/05, 4/03/05, 11/03/05, 18/03/05, 8/04/05 et 20/05/05)

(2005), "Le berbère *ad* comme démonstratif et comme conjonction". Fédération de Typologie. Programme 2 « Typologie des relations et des marqueurs de dépendance inter-propositionnelle », responsable I. Bril, LACITO (1er avril 2005).

(2005), "Le système aspectuel et l'expression grammaticalisée du futur en arabe". Séminaire « Aspect et temps », responsable Z. Guentchéva, LACITO (9 mai 2005).

(2005), "Les formes d'aoriste et d'aoriste intensif en berbère : entre aspect et mode". Séminaire « Aspect et temps », responsable Z. Guentchéva, LACITO (6 décembre 2005).

(2006), "Problèmes de lexicologie diachronique en arabe et en berbère, langues à racines consonantiques « apparentes »". Séminaire « Lexique et diachronie », responsables V. de Colombel et A. Behaghel, LACITO (16 février 2006).

(2006), "Morphogenèse dans le domaine de l'arabe et du berbère". Séminaire de DEA de Paris III. « Diversité des langues et changement historique », responsable M. Mazaudon (9 mai 2006).

(2006), "Le rôle des TAM dans les emplois différenciés du berbère *ad*". Fédération de Typologie. Programme 2 « Typologie des relations et des marqueurs de dépendance interpropositionnelle », responsable I. Bril, LACITO (18 mai 2006).

(2006), "Le déictique berbère *ad* comme marqueur de conditionnelle". Fédération de Typologie. Programme 2 « Typologie des relations et des marqueurs de dépendance interpropositionnelle », responsable I. Bril, LACITO (20 octobre 2006).

(2007), "Noms d'*ego*, noms de groupe et noms propres en Mauritanie". Séminaire « Nomination, dénomination », responsables I. Leblic et B. Masquelier, LACITO (15 juin).

(2008), "Le dit de la poésie maure et l'indicible des sentiments (émotions)". Séminaire « Textes de tradition orale en relation avec pratiques et faits sociaux » sur « Le dit et le non-dit », responsables V. de Colombel et M. Lebarbier, LACITO (5 juin 2008).

(2009), "Présentation du dictionnaire de berbère zénaga", conférence au Centre d'Etudes et de Recherches de l'Ouest Saharien (CEROS), Nouakchott-Mauritanie (27 juillet).

(2010), Conférences : 1°) "Introduction sur les populations arabo-berbères de Mauritanie : le zénaga et ses rapports avec les autres langues berbères". 2°) "La littérature orale des populations arabo-berbères de Mauritanie", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", séminaire de A.-M. Di Tolla (29 et 30 mai).

(2011), Intervention 1°) sur la problématique générale arabe-berbère et les dynamiques linguistiques contemporaines au Maghreb 2°) avec un focus sur le cas hassâniyya/zénaga. Séminaire de M.-L. Gélard et S. Boulay sur le Maghreb, Master 2 « Recherche en ethnologie », Université Paris Descartes (1 février).

(2012), Intervention 1°) sur la problématique générale arabe-berbère et les dynamiques linguistiques

contemporaines au Maghreb 2°) avec un focus sur le cas hassâniyya/zénaga. Séminaire de M.-L. Gélard et S. Boulay sur le Maghreb, Master 2 « Recherche en ethnologie », Université Paris Descartes (24 septembre).

(2013), "Formes et emplois du diminutif dans la société maure (en arabe et en zénaga)". Fédération de Typologie. Programme « Typologie de l'expression des émotions », responsables N. Tersis & P. Boyeldieu (19 mars), Villejuif.

(2013), "Du contrôle des émotions dans la société maure. Problèmes de sémantique lexicale et de morphosyntaxe". Fédération de Typologie. Programme « Typologie de l'expression des émotions », responsables N. Tersis & P. Boyeldieu (19 mars), Villejuif.

(2014), "Canons poétiques et poésies canoniques dans la culture maure". Séminaire « Discours canoniques dans leurs modalités linguistiques », responsable Sandra Bornand, séance du 3 avril (avec S. Boulay) « Poésie, critique et politique dans l'Ouest saharien (Mauritanie et Sahara occidental) : canons et transgressions », Llacan, Villejuif.

(2014), Conférence "Le zénaga, langue en voie de disparition". Séminaire « Linguistique berbère » d'Amina Mettouchi, EPHE-IV^e section Paris, séance du 29 avril 2014.

(2015), "(In)définitude et asymétrie morphosyntaxique en arabe". Séminaire « Typologie de l'indéfini », responsables S. Naïm & I. Bril. LACITO, Villejuif, séance du 24 mars 2015.

(2016), « La (poly)grammaticalisation des verbes de mouvement et de position en arabe. Tendances générales et faits spécifiques ». Séminaire de l'ERAC « La grammaticalisation », responsable Sylvie Hancil, Université de Rouen, séance du 2 février 2016.

7d. Conférencière invitée dans des festivals

(2013), "Le parler berbère zénaga des confins méridionaux de la Mauritanie et ses liens avec le parler berbère en usage à Figuig". 7^e Festival international des cultures oasiennes (10 au 12 mai 2013), Figuig (Maroc).

(2014), "La poésie en *ḥassāni(yya)* : en deçà et au delà des frontières". « Le Brassage des Cultures Amazighe et Hassanie et leur Relation avec les Cultures de l'Afrique Sub-saharienne », X^e édition du festival de Fès de la culture amazighe (5-7 septembre 2014) : Sous le signe « l'unité dans la diversité » organisée par l'Association Fès Saïs et la Fondation Esprit de Fès et le Centre Sud Nord, avec le soutien de l'Institut royal de la culture amazighe et la Fondation BMCE Fès.

8. MULTIMEDIAS

8a. DVD–vidéo

(2010), réalisation avec Arghyro Paouri d'un DVD–vidéo « Journée d'études : Déserts. Y a-t-il des corrélations entre l'écosystème et le changement linguistique ? ». Journée d'études LACITO du 19 octobre 2009 coordonnée par C. Taine-Cheikh, E. Adamou et F. Jacquesson.

8b. Articles en ligne

(2014). Zenaga (Mauritania) numerals -- In : Numeral Systems of the World's Languages / E. Chan (ed.) [1^{ère} version 2007] -- [Données en ligne]

(2014). Hassanivva (Mauritania) numerals -- In : Numeral Systems of the World's Languages / E. Chan (ed.) -- [Données en ligne]

8c. Article de journal

(1994), "La melhafa, le mot et la chose", *Programme du Centre Culturel Français*, janvier-février 1994 (Nouakchott), p. 7.

8d. Interview radiophonique

(2009), "Portrait de la semaine" du 08/08/2009. Interview sur RFI par Manon Rivière
http://www.rfi.fr/player/popUpMultimedia/popUpMultimedia_R.aspx?rubrique=radiofr&URL=http://telechargement.rfi.fr/edgesuite.net/rfi/francais/audio/modules/actu/R116/PORTRAIT_-08_08-MAURITANIE_Catherine_TAINE-CHEIKH&UID=1_142_148131&s=54309&s2=55&xtpage=chroniqueseditos::accueilchroniqueseditos::liste_editions_par_type_10.asp&xtmultc=%26x1%3D1%26x2%3D1%26x3%3D%26x4%3D%26x5%3D